

## DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

tarp

RENAULT TRUCKS SAS „Société par Actions Simplifiée“ su 50 000 000 eurų įstatiniu kapitalu, RCS Lyon 954 506 077 – 99 route de Lyon – 69800 Saint- Priest – Prancūzija („RT SAS“)	Kliento pavadinimas (juridinis asmuo): _____ Registracijos numeris: _____ Adresas: _____ Šalis: _____ Telefonas: _____ El. paštas: _____  („Klientas“)
---	--

Šioje Duomenų tvarkymo sutartyje (taip pat vadinama „Sutartimi“) išdėstytos Klientui teikiamų telematinių paslaugų sąlygos ir nuostatos. 1 priede pateiktos RT SAS bendrosios sąlygos ir nuostatos yra šios Duomenų tvarkymo sutarties dalis.

RT SAS ir Klientas sutinka su toliau išdėstytais RT SAS pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį teikiamų paslaugų („Paslaugos“) sąlygomis ir nuostatomis. Paslaugos apima RENAULT TRUCKS 24/7, „Optifleet“, „Optifuel Infomax“, „Optifuel Programme“, „Optivision“, „Uptime Services“, tačiau jomis neapsiribojama. Konkrečios tam tikrų Paslaugų sąlygos išdėstytos atskirai dokumentuose, kurie konkrečiai nurodyti čia, arba kituose dokumentuose, kuriuose ši Duomenų tvarkymo sutartis nurodoma kaip pagrindinė tokių paslaugų teikimo sutartis. Paslaugos bus teikiamos su sąlyga, jei yra užregistruotos laikantis šioje Duomenų tvarkymo sutartyje nurodytos procedūros arba registracijos procedūros, kurią RT SAS numatė konkrečiai Paslaugai, arba, jei tai nemokamos Paslaugos, jos turi būti įtrauktos į aktualios transporto priemonės specifikaciją.

**Duomenų apsauga ir tvarkymas.** Teikdama Paslaugas, duomenis RT SAS tvarkys Kliento vardu. Pagal Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (ES) 2016/679 (BDAR), kai kurie duomenys gali būti laikomi asmeniniais. Tvarkant tokius duomenis, Klientas yra duomenų valdytojas, o RT SAS – Kliento duomenų tvarkytoja, todėl atlikdama tokį tvarkymą ji gali naudotis papildomų tvarkytojų paslaugomis, įskaitant „Volvo Information Technology AB“. 2 ir 3 prieduose išdėstytos tokio tvarkymo sąlygos.

Klientas įsipareigoja vykdyti taikomus duomenų apsaugos įstatymus, įskaitant, tačiau neapsiribojant informacijos teikimu duomenų subjektams (kai taikytina). Kiek tai leidžiama teisės aktais, Klientas laiko RT SAS, jos atstovus ir agentus, taip pat RT SAS vardu veikiančias trečiąsias šalis apdraustais nuo bet kokių nuostolių, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai kilo Klientui nesilaikant duomenų apsaugos įstatymų.

Kaip numatyta šioje Duomenų tvarkymo sutartyje, RT SAS ir „Volvo Group“ bendrovės gali tvarkyti duomenis vidiniais tikslais. Jei tokiais atvejais, pagal BDAR, RT SAS arba tiesiogiai susijusi „Volvo Group“ bendrovė yra duomenų valdytoja, o tokie duomenys, pagal BDAR, gali būti laikomi asmeniniais, Klientas sutinka prašomas padėti RT SAS pateikti informaciją su duomenų tvarkymu susijusiam duomenų subjektui.

Pasirašydamas šią Duomenų tvarkymo sutartį arba atsisiųsdamas, pasiekdamas, įdiegdamas ar kitaip naudodamas Paslaugas arba „Telematic Web Portals“, Klientas pripažįsta, kad jis perskaitė ir suprato šią Duomenų tvarkymo sutartį, turi visus reikiamus įgaliojimus Sutartčiai sudaryti, RT SAS ir „Volvo Group“ bendrovėms įgalinti vykdyti Sutartyje numatytą veiklą, taip pat sutinka laikytis jos sąlygų ir nuostatų, kurios kartais gali būti keičiamos. Atlikus pakeitimų, laikoma, kad Klientas su jais sutiko, jei toliau naudojosi čia nurodytomis Paslaugomis bent tris mėnesius po to, kai apie tokius pakeitimus buvo paskelbta pagal šios Sutarties 1 priede pateiktą „Telematic Services“ bendrųjų sąlygų ir nuostatų 13.6 straipsnį. Klientas, nesutikdamas su šios Duomenų tvarkymo sutarties sąlygomis ir nuostatomis, gali nepasirašyti šio dokumento, neatsisiųsti, nepasiekti, nediegti ar kitaip nesinaudoti „Telematic Services Web Portals“. Šie priedai yra neatsiejama šios Duomenų tvarkymo sutarties dalis.

**1 priedas.** „Telematic Services“ bendrosios sąlygos ir nuostatos

**2 priedas.** Pavedimo tvarkyti asmeninius duomenis sutartis

**3 priedas.** Tvarkytojo naudotos techninės ir organizacinės priemonės

Klientas: Data, vieta:  _____ (parašas)  Vardas, pavardė: Pareigos:	RT SAS
---	--------

## 1 priedas. „Telematic Services“ bendrosios sąlygos ir nuostatos

### 1. „Telematic Services“

- 1.1. „Telematic System“ – tai RT SAS sukurta telematikos sistema, skirta klientams suteikti informacijos apie jų transporto priemones, vairuotojų ir parko darbo našumą, padėti, sekimą, pranešimų siuntimą ir trečiųjų šalių programų integravimą.
- 1.2. Sistemą sudaro techniniai jutikliai, procesoriai, GSM / GPRS mobiliojo ryšio tinklų sąsaja ir programinė įranga, kaip RT SAS valdomi paslaugų („SaaS“) sprendimai, Klientui prieinami internetu, kad jis galėtų naudotis paslaugomis ir pasiekti tam tikrus jų duomenis („Telematic Web Portal“), taip pat duomenis apie transporto priemones ir kitus komponentus („Telematic Hardware“). „Telematic System“ renka, tvarko, stebi, analizuoja ir interaktyviai belaidžio ryšio tinklu iš transporto priemonės į RT SAS siunčia tam tikrus duomenis, kad RT SAS sistemos juos toliau apdorotų ir, priklausomai nuo Kliento pasirinkto paslaugų lygio, būtų galima suteikti šioje sutartyje numatytas Paslaugas. RT SAS ir „Volvo Group“ bendrovės tokius duomenis gali tvarkyti vidiniais tikslais, įskaitant, tačiau neapsiribojant, gaminių ir paslaugų tyrimus ir plėtrą, pavyzdžiui, norėdamos patobulinti ir palaikyti Paslaugas bei sukurti naujų gaminių ir paslaugų, išsprendžiančių kokybės problemas, atlikti nelaimingų atsitikimų mokslinius tyrimus, garantijos ir sutarties ar reglamentuotos atitikties laikymosi stebėseną (pvz., dėl atsakomybės už gaminį), vykdyti rinkodarą ir aktyvią priežiūrą bei diagnostiką, o atlikdamos tokius veiksmus gali dalytis tokiais duomenimis arba juos persiųsti RT SAS ir „Volvo Group“ bendrovėms ar trečiųjų šalių verslo partneriams už ES ribų. Be to, RT SAS gali gauti duomenis, surinktus dirbtuvėse ir iš prekybos atstovų pasinaudojus diagnostikos priemonėmis, pvz., „Tech Tool“.
- 1.3. Prie susijusių duomenų priskiriami (tačiau neapsiribojant) transporto priemonės duomenys, informacija iš transporto priemonės komponentų, transporto priemonių našumo informacija, pvz., gedimų kodai, galios / sukimo momento naudojimas, stabdžių naudojimas, pavarų perjungimas ir degalų sąnaudos, akumuliatoriaus energijos vartojimas, transporto priemonės ID, tam tikri topografiniai duomenys (įskaitant vairuotojo ID kodą, vardą, pavardę ir kitą su juo susijusią informaciją, jei ją pateikė Klientas), vairuotojo elgesys ir darbo našumas, greitis, geografinė padėtis, vieta, kelio ir aplinkos sąlygų aptikimo duomenys, laiko žymos, darbo valandos ir prietaisų skydelio kalbos nuostatos. Kai kurios Paslaugų ypatybės gali būti mišrus kelių trečiųjų šalių paslaugų teikėjų duomenys.
- 1.4. Siekiant suteikti Paslaugas ir naujas paslaugas, taip pat kitais tikslais, pavyzdžiui, esminiams komponentams ir aktyvios priežiūros gedimų kodams stebėti, „Telematic System“ naudojimas ir Paslaugų teikimas apima duomenų perdavimą trečiųjų šalių paslaugų teikėjams – ypač prekybos atstovams, dirbtuvėms ir IT paslaugų teikėjams, kuriuos įgaliojo RT SAS. Daugiau informacijos šiuo klausimu pateikiama „Renault Trucks“ sunkvežimio vairuotojo vadovuose, Paslaugų aprašymuose ir Paslaugų papildomose sąlygose bei nuostatose.
- 1.5. Pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį teikiamos Paslaugos apima Paslaugas, užregistruotas Klientui, laikantis „Telematic Web Portals“ ar kitokių procedūrų (atsižvelgiant į kiekvieną konkretų atvejį). Visas

Paslaugų aprašymas pateiktas su Kliento pasirinktomis Paslaugomis susijusiuose žiniatinklo portaluose.

- 1.6. Jei Paslaugoms, įskaitant Paslaugų žiniatinklo portalų naudojimą, taikomos papildomos sąlygos ir nuostatos, Klientas pripažįsta ir sutinka laikytis šių papildomų sąlygų ir nuostatų, kurias galima rasti toliau pateiktame Paslaugų aprašyme išvardytuose šaltiniuose.
- 1.7. RT SAS pasilieka teisę nepranešusi ir savo nuožiūra modifikuoti, naujovinti, keisti arba pakeisti bet kurią Paslaugą ar jos dalį, nuolat tobulindama „Telematic System“ arba kai būtina laikytis taikomo saugos, įstatyminio ar kontrolės reikalavimo, taip pat norėdama pridėti funkcinę ypatybę, kuri iš esmės neturi poveikio Paslaugų kokybei arba našumui.
- 1.8. RT SAS ir trečiųjų šalių paslaugų teikėjų (ypač prekybos atstovų ir dirbtuvių, kurias tokiems tikslams įgaliojo „Volvo Group“ bendrovės) tvarkoma Kliento informacija apie jo transporto priemonių techninę priežiūrą, remontą, priežiūrą ir našumą, kaip Paslaugų dalis, yra svarbi „Telematic System“ paslaugų apimties dalis.

### 2. „Telematic System“ prieinamumas

- 2.1. Galimybę Klientui naudotis „Telematic System“ lemia „Telematic System“ techninio prieinamumo galimybės.
- 2.2. „Telematic System“ prieinamumą lemia tinklo prieinamumas ir palydovinio ryšio aprėptis, jam gali kilti trikdžių dėl vietos barjerų (pvz., tiltų, pastatų ir pan.), atmosferinių ar topografinių sąlygų ir techninių apribojimų (pvz., GPS sistemos vidinių klaidų).
- 2.3. Nepaisydama įsipareigojimų pagal BDAR 32 straipsnį, RT SAS atsisako bet kokios garantijos dėl duomenims ir informacijai perduoti naudoto mobiliojo ir belaidžio ryšio tinklo telekomunikacijos priemonės saugumo.
- 2.4. „Telematic System“ gali būti nepasiekiamas atliekant priežiūros darbus arba šalinant sistemos techninių komponentų klaidas. Jei įmanoma, apie planinės priežiūros darbus bus paskelbta Paslaugos žiniatinklo portale arba apie tai Klientas bus informuotas kitu būdu. RT SAS dės visas pastangas, kad sumažintų „Telematic System“ prieinamumo trikdžius. Išankstinio apmokėjimo Duomenų tvarkymo sutartį fiksuotam laikotarpiui sudariusiam Klientui RT SAS išmokės kompensaciją, jei tuo laikotarpiu RT SAS iš esmės sumažintų Paslaugų teikimo apimtį. Tokiu atveju kompensacija skaičiuojama proporcingai pagal apribotą naudojamą Paslaugomis likusiu laikotarpiu ir neapima jokios kitos kompensacijos Klientui, pvz., kaštų, išlaidų, komercinės žalos ir pelno nuostolių. Nepriklausomai nuo to, RT SAS nebus atsakinga už Kliento kaip pasekmę patirtus nuostolius, kuriuos lėmė bet kokie „Telematic System“ ir Paslaugų veikimo trikdžiai.
- 2.5. Techninio prieinamumo galimybės lemia tai, ar galima pasiekti tam tikrus duomenis, kuriuos Klientui teikia „Telematic System“. Paprastai prieiga internetu prie konkrečios Paslaugos ribojama tam tikram laikotarpiui, apibrėžtam Paslaugos žiniatinklo portale, – jis prasideda duomenų iš aparatinės įrangos persiuntimo dieną, tačiau bet koku atveju trunka ne ilgiau nei šios Duomenų tvarkymo sutarties terminai. Tik Klientas atsakingas pasirūpinti reikiama technine įranga, kurios reikia Paslaugoms pasiekti, pvz., kompiuterio įranga ir prieiga prie interneto.

### 3. „Telematic System“ naudojimas

- 3.1. Klientas įgyja teisę naudotis „Telematic System“, jei sudaro Paslaugų sutartį, laikosi visų šios Duomenų tvarkymo sutarties sąlygų ir nuostatų, taip pat atitinkamu „Telematic System“ plėtotės techniniu etapu ir užtikrinus techninės prieigos galimybę.
- 3.2. Kai taikytina, vykdydama šią Duomenų tvarkymo sutartį, RT SAS suteiks Klientui prisijungimo duomenis, kad jis galėtų jungtis prie „Telematic Services“ žiniatinklio portalų, juose registruoti / priimti transporto priemones ir pradėti naudotis užpnumeruotomis Paslaugomis. Klientas visada laikosi BDAR 32 straipsnio ir užtikrina „Telematic System“ saugumą, pasirūpindamas patikimu prieigos ir prisijungimo kredencialų saugojimu.
- 3.3. Klientas užtikrina kiekvienai transporto priemonei skirtų RT SAS rekomendacijų naudotojui ir vadovų laikymąsi ir už tai yra atsakingas.
- 3.4. Klientas žino, kad „Telematic System“ gali būti prieinama ne visose šalyse. Prieinamumui užtikrinti ypač reikia, kad RT SAS:
  - (i) būtų atlikusi tiesiogiai susijusius veiksmus, kuriais „Telematic Web Portal“ būtų nustatytas „Telematic Services“ naudoti konkrečioje šalyje;
  - (ii) būtų gavusi reikiamus pažymėjimus ir kitus leidimus dėl „Telematic Services“ ir telematinės aparatinės įrangos naudojimo konkrečioje šalyje; ir
  - (iii) būtų sudariusi aktualias sutartis su GSM / GPRS ir (arba) palydovinio ryšio operatoriais.Šiuo metu pirmiau nurodytos sąlygos išpildytos visose ES valstybėse narėse. Jei pirmiau nurodytos (i)–(iii) sąlygos nėra išpildytos, RT SAS bet kada turi teisę išjungti ar visai neįjungti aparatinės įrangos tiesiogiai susijusioje transporto priemonėje. Informacija apie šalis, kuriose „Telematic System“ ir (arba) Paslaugų naudojimas buvo paruoštas pagal pirmiau nurodytas sąlygas, pateikiama „Telematic Web Portal“.

Klientas gali naudoti „Telematic Web Portal“ tik toms transporto priemonėms, kurioms gavo reikiamą telematinę aparatinę įrangą ir užsiregistravo Paslaugoms.
- 3.5. „Telematic System“ yra saugoma autorių teisių, todėl RT SAS atsisako visų išskirtinių teisių, išskyrus licencijuotas Klientui pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį, jei griežtai laikomasi jos sąlygų. Klientas pripažįsta ir sutinka, kad RT SAS išlaiko visas autorių teises ir kitas nuosavybės teises į „Telematic System“. Klientas neturės jokių „Telematic System“ nuosavybės teisių, pvz., identifikacijos kodo, priskirto mobiliojo ryšio tinklų sąsajos komponentams. Klientas neturės jokių sutartinių ryšių su jokių subrangovu, kuris RT SAS teikia su „Telematic System“ susijusias belaidžio ryšio paslaugas.
- 3.6. Klientas neplatins, neperduos, nekopijuos, neskelbs, nemodifikuos, netobulins, neužsiims atvirkštine inžinerija ar kitaip nekeis informacijos bei turinio, pateikto per Paslaugas arba „Telematic System“. Klientui draudžiama bet kokiais trečiajais šaliai paskirti, parduoti, perparduoti, derėtis, perduoti, persiųsti, įkeisti, nuomoti arba suteikti bet kokias papildomas teises naudoti „Telematic System“.
- 3.7. RT SAS pasilieka teisę nuotoliniu būdu fiksuoti kompiuterio (-ių), kuriame (-iuose) Klientas naudoja „Telematic Web Portal“, informaciją – visų pirma, kad apsaugotų vartotojų privatumą ir juos informuotų apie bet kokius būtinus „Telematic Web Portal“ ir kitų su

- „Telematic Services“ ir „Telematic Web Portal“ naudojimu susijusių gaminių atnaujinimus. Visus tokius surinktus duomenis RT SAS tvarkys pagal BDAR ir Prancūzijos įstatymus arba taikomos vietos teisės aktus (priklausomai nuo konkretaus atvejo).
- 3.8. RT SAS informuoja Klientą, kad ji visada vykdo viešųjų institucijų prašymus atskleisti duomenis, įskaitant duomenis, kurie apdorojami šios sutarties pagrindu ar apimant jos kontekstą, jei yra teisiškai įpareigota tai atlikti.
- 3.9. Klientas atsako už bet kokią su „Telematic Services“ susijusį įregistravimą, išregistravimą ir kitas procedūras ir (arba) bet kokią duomenų apie kiekvieną transporto priemonę įrašymą, kurį vykdo jo darbuotojai. Klientas ypač atsakingas užtikrinti, kad:
  - (i) būtų imtasi bet kokių ir visų veiksmų, reikalingų norint surinkti, tvarkyti ir naudoti su Paslaugomis susijusius duomenis;
  - (ii) Klientas informuotų RT SAS apie bet kokią užregistruotos transporto priemonės pardavimą ar savininko pasikeitimą;
  - (iii) Klientas tinkamu metu išregistruotų bet kokią užregistruotą transporto priemonę, jei ji jam nebeprisitaiko arba kitaip jos neturi;
  - (iv) Kliento slaptažodžiai ir prieigos informacija, skirta pasiekti ir naudoti Paslaugomis, būtų prieinama tik įgaliotiems naudotojams;
  - (v) transporto priemonės ir Paslaugų naudotojai būtų visiškai informuoti ir laikytųsi Paslaugų naudojimo instrukcijų; ir
  - (vi) Klientas ir transporto priemonės naudotojai nenaudotų „Telematic System“, pažeisdami kokius nors įstatymus arba neteisėtai piktnaudžiaudami.
- 3.10. Be to, Klientas atsakingas laikytis duomenų apsaugos įstatymų, įskaitant BDAR (jei taikytina), taip pat gauti visus reikiamus sutikimus. Klientas apdraudžia RT SAS, jos esamus ir būsimus filialus, darbuotojus, agentus, perėmėjus ir paskyrėjus nuo bet kokių ir visų pretenzijų, nuostolių, įsipareigojimų, žalos, mokesčių, išlaidų ir kaštų (įskaitant pagrįstus advokato mokesčius), kurie patirti Klientui nevykdant tokių įstatymų.
- 3.11. Jei pagrįstai mano, kad transporto priemonė naudojasi ne Klientas, kaip jos teisėtas savininkas, taip pat vykdydama įstatymą arba šios Duomenų tvarkymo sutarties sąlygas ir nuostatas, RT SAS gali laikinai sustabdyti Paslaugas arba naudoti „Telematic System“ užregistruotos transporto priemonės buvimo vietai nustatyti.
- 3.12. Jei tai susiję su asmeniniais duomenimis, pirmenybė teikiama šios Sutarties 2 priedui.

### 4. Paslaugų specialiosios sąlygos ir nuostatos

RT SAS gali pateikti specialiąsias sąlygas ir nuostatas, taikomas pavienėms šioje Duomenų tvarkymo sutartyje numatytoms Paslaugoms. Užsipnumeruodamas susijusias Paslaugas, Klientas sutinka laikytis tokių sąlygų ir nuostatų (kartais RT SAS pakeičiamų laikantis tokiose specialiosiose sąlygose ir nuostatose išdėstytos procedūros), o tokios sąlygos ir nuostatos tampa neatsiejama šios Duomenų tvarkymo sutarties dalimi. Jei tokios specialiosios sąlygos ir nuostatos prieštarauja šiai Duomenų tvarkymo sutarčiai, konkrečioms Paslaugoms taikomos specialiosios sąlygos ir nuostatos.

Paslaugos gali apimti duomenis arba paslaugas, kurioms RT SAS licenciją gauna iš trečiųjų šalių. Klientas vykdo visus reikalavimus ir apribojimus, kuriuos tokios trečiosios šalys gali reikalauti taikyti RT SAS Klientams.

## 5. Kaina ir mokėjimas

- 5.1. Paslaugų prenumeratos mokesčius Klientas mokės, kaip nurodyta toliau.
  - (i) Kai sąlygos ir nuostatos išdėstytos atskiroje sutartyje arba Konkrečiose sąlygose, toms Paslaugoms taikomos ten nurodytos kainos ir mokėjimo sąlygos.
  - (ii) „Optifleet“ ir „Optifuel Program“ kainos nurodytos „Optifleet Online“ žiniatinklio svetainėje arba „Optifuel Program Toolbox“ (priklausomai nuo konkretaus atvejo).
- 5.2. Jei aiškiai nenurodyta kitaip, visos kainos yra grynosios kainos (be PVM ir kito taikomo pardavimo mokesčio, mokesčių, rinkliavų arba prievolės, kuri bus pridėta prie susijusios sumos).
- 5.3. RT SAS bet kada gali pakeisti Paslaugų kainą, atnaujindama minėtą kainoraštį ir jį paskelbdama tiesiogiai susijusiam „RT SAS Telematic Services“ žiniatinklio portale – šiuo atveju po paskelbimo naujos kainos įsigalioja nedelsiant.
- 5.4. Visi mokėjimai, kuriuos Klientas turi atlikti pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį, bus vykdomi visiškai, netaikant jokio įskaitymo, apribojimo ar sąlygos ir jokios išskaitos dėl kokio nors priešieškinių.
- 5.5. Vėluojant sumokėti pagal Duomenų tvarkymo sutartį mokėtiną sumą, nepažeidžiant kitų pagal Duomenų tvarkymo sutartį įgytų RT SAS teisių, tai sumai bus skaičiuojamos palūkanos nuo termino iki visiško sumokėjimo dienos (tiek prieš, tiek po bet kokio sprendimo), sumai pritaikius vidutinę normą, apibrėžtą pagal 1 mėnesio Euribor palūkanų normą plus 12 % / vienu metų Euribor.
- 5.6. RT SAS gali paskirti trečiąją šalį sąskaitoms faktūroms rašyti ir mokėjimams rinkti RT SAS vardu.
- 5.7. Jei nesusitarta kitaip, visos Paslaugos apima visas aktualias duomenų siuntimo į ir iš „Renault Trucks“ sunkvežimio telekomunikacijų paslaugų prenumeratas.

## 6. Konkrečios išankstinio mokėjimo prenumeratų sąlygos

- 6.1. Paslaugoms su sutartu išankstiniu mokėjimu už fiksuotą laikotarpį taikomos šios sąlygos.

Prenumeratos laikotarpis prasideda prabėgus mėnesiui po transporto priemonės registracijos „RT SAS Telematic Services“ žiniatinklio portale. Išankstinio mokėjimo prenumeratos laikotarpiu transporto priemonių prenumeratos mokesčių sąskaitos faktūros Klientui nebus išrašomos. Klientui bus pritaikyti į prenumeratos mokesčių neįtraukti su paslaugomis arba naudojimu susiję mokesčiai (pvz., už papildomą Paslaugą) – jis gaus sąskaitą faktūrą, išrašytą pagal taikomą kainoraštį. Jei Klientas nutrauktų naudojimąsi Paslaugomis, išankstinio mokėjimo laikotarpiu nebus vykdomi jokie grąžinimai. Norint pasinaudoti išankstinio mokėjimo laikotarpio privalumu, transporto priemonę būtina užregistruoti aktualiame „Telematic Services“ žiniatinklio portale per vienus metus nuo dienos, kurią buvo išrašyta sąskaita faktūra už išankstinio mokėjimo laikotarpį.
- 6.2. Tačiau pirmiau nurodyta sąlyga neturi poveikio RT SAS įsipareigojimui dėl kompensacijos, jei ši Duomenų tvarkymo sutartis būtų nutraukta.

## 7. Atsakomybės apribojimai

- Toliau pateiktose šio punkto nuostatose nurodyta Duomenų tvarkymo sutarties apimtis ir Paslaugų kaina.
- 7.1. Klientas sutinka naudoti „Telematic Web Portal“ (įskaitant, tačiau neapsiribojant, visas „Telematic Services“ analizes, dokumentaciją, funkcijas, programinę įrangą) TOKI, KOKS YRA – KOKS PRIEINAMAS ir su visomis triktimis. Klientui neduodama jokių pareiškimų ir garantijų dėl kokio nors „Telematic Web Portals“ ir „Telematic System“ aspekto.
  - 7.2. Pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį bendroji didžiausia RT SAS atsakomybė už kiekvieną kalendorinį ketvirtį pareikštas pretenzijas (ar tai būtų sutarties, garantijos pažeidimas, aplaidumas, griežta deliktinė atsakomybė, restitucija, ar kt.) negali viršyti 100 % sumos, kuri pagal Duomenų tvarkymo sutartį sumokėta tą kalendorinį ketvirtį, per kurį pareikšta pretenzija.
  - 7.3. RT SAS nebus atsakinga (ar tai būtų sutarties, garantijos pažeidimas, aplaidumas, griežta deliktinė atsakomybė, restitucija, ar kt.) už jokių pelno nuostolių, komercinę žalą, sugaištą laiką tvarkant, duomenų atstatymo arba atkūrimo kaštus, kai tokia žala kyla tiesiogiai ar netiesiogiai, bei nepaisant to, ar RT SAS žinojo apie jos tikimybę, taip pat už jokių kaip pasekmę patirtus ar netiesioginius nuostolius.
  - 7.4. Šiuo dokumentu RT SAS visa didžiausia įstatymo leidžiama apimtimi atsisako visų sąlygų, garantijų ir nuostatų – aiškių (išskyrus tas, kurios išdėstytos Duomenų tvarkymo sutartyje) arba numanomų, numatytų įstatymo, įprastinių ar kitokių, kurios, nepritaikius tokios sąlygos, egzistuoūt ar galimai egzistuoja Kliento naudai.
  - 7.5. RT SAS atsisako bet kokių ir visų garantijų (aiškių ar numanomų) dėl „Telematic System“ ir „Telematic Web Portal“, įskaitant, tačiau neapsiribojant, bet kokią tinkamumo konkrečiam tikslui ar perkamumo garantiją. RT SAS nėra įsipareigojusi ar atsakinga už jokią žalą, pakenkimą ar įsipareigojimus, kuriuos tiesiogiai ar netiesiogiai sukėlė „Telematic System“ ir (arba) „Telematic Web Portal“ naudojimas, įskaitant, tačiau neapsiribojant, atsitiktinę, kaip pasekmę patirtą ar ypatingą žalą, pelno nuostolius, komercinę žalą, tvarkant sugaištą laiką ar duomenų atstatymo arba atkūrimo kaštus.
  - 7.6. Norint užtikrinti, kad Paslaugomis, „Telematic System“ ir „Telematic Web Portal“ Klientas naudojami visiškai laikydamasis visų taikomų įstatymų ir reglamentų, jis garantuoja RT SAS, kad visą Duomenų tvarkymo sutarties galiojimo laiką turi visus reikiamus sutikimus, leidimus, licencijas ir įgaliojimus. Klientas užtikrina ir atsako už tai, kad su „Telematic Services“ susiję asmeniniai duomenys būtų tvarkomi tik pagal taikomus duomenų apsaugos įstatymus ir reglamentus, pvz., susijusius su BDAR. Tai reguliariai apima su užregistruotos transporto priemonės vairuotoju ir kitais asmenimis susijusią informaciją.
  - 7.7. RT SAS nebus atsakinga už jokių nuostolių ar žalą (nepaisant jų tipo), kurią sukėlė Kliento veiksmai ar neatlikti veiksmai, įskaitant, tačiau neapsiribojant, Kliento nesilaikymą BDAR.

7.8. RT SAS nebus atsakinga už jokių nuostolių ar žalą (nepaisant jų tipo), kurią sukėlė viešojo komunikavimo sistemų, nuo kurių priklauso Paslaugų teikimas, gedimas ar prastova.

7.9. Klientas supranta ir sutinka, kad: (i) neturi sutartinių ryšių su pagrindiniu mobiliojo ir belaidžio ryšio paslaugų, naudojamų duomenims ir informacijai perduoti, teikėju, (ii) nėra jokios sutarties tarp RT SAS ir kokios nors „Volvo Group“ bendrovės ir pagrindinio paslaugų teikėjo naudos gavėjas-trečioji šalis, (iii) pagrindinis paslaugų teikėjas nėra niekaip įsipareigojęs Klientui, ar tai būtų sutarties, garantijos pažeidimas, aplaidumas, griežta deliktinė atsakomybė, ar kt., (iv) pranešimai gali būti uždelsti, panaikinti arba neatsiųsti, ir (v) pagrindinis paslaugų teikėjas negali garantuoti perdavimo saugumo belaidžiu ryšiu ir nebus atsakingas už jokių su Paslaugų naudojimu susijusių saugumo trūkumų.

## 8. Garantijos atsisakymas

8.1. Įstatymais numatytos ar gamintojo suteiktos teisės į garantiją apsiriboja telematine aparatine įranga, kurią Klientas įsigyja atskirai. Tokios teisės į garantiją neapima Paslaugų ir (arba) „Telematic System“ veikimo.

8.2. RT SAS neduoda jokios su telematine aparatine įranga ir (arba) Paslaugomis bei Paslaugų našumu, įskaitant žiniatinklio portalus ir informaciją, kuri Klientui pateikiama kaip Paslaugų dalis, susijusios aiškios ar numanomos garantijos dėl perkamumo ar tinkamumo konkrečioms tikslams. RT SAS aiškiai atsisako bet kokios tokios garantijos.

## 9. GSM / GPRS įrenginio išjungimas

9.1. Kliento prašymu ir jo išlaidomis RT SAS nepagrįstai nedelsdama išjungs GSM / GPRS įrenginį. Kliento išjungimas turi būti atliktas „Renault Trucks“ įgaliotose dirbtuvėse.

9.2. Išjungus GSM / GPRS įrenginį, kai kurių kitų sistemų, pvz., „Optivision“, veikimas sutriks. Išjungus GSM / GPRS įrenginį, duomenų atkurti negalima. Pakartotinai aktyvinti galima Kliento išlaidomis „Renault Trucks“ įgaliotose dirbtuvėse.

## 10. Transporto priemonės perdavimas trečiajam šaliai

Klientas įsipareigoja iš karto informuoti RT SAS, jei perleidžia užregistruotą transporto priemonę arba ja nelaikinai naudojasi trečioji šalis. Prieš tokį perdavimą Klientas užtikrina, kad tokia trečioji šalis, naudosis Paslaugas (įskaitant ir išankstinio mokėjimo Paslaugas), su RT SAS sudarytų Duomenų tvarkymo sutartį ir užregistruotų Paslaugas. Jei tokia trečioji šalis nesinaudos Paslaugomis, Klientas užtikrina, kad ji suteiktų RT SAS besąlyginę nepanaikinamą teisę rinkti, tvarkyti, stebėti, analizuoti, siųsti ir gauti duomenis iš sunkvežimio jos vidiniais tikslais pagal 1.2 punktą.

## 11. Sutarties terminas ir nutraukimas

11.1. Ši Duomenų tvarkymo sutartis sudaryta neribotam laikotarpiui. Duomenų tvarkymo sutartį gali nutraukti RT SAS arba Klientas, kitą šalį informuodami bent prieš 60 dienų. Bet koks pranešimas RT SAS turi būti pateiktas pagal nurodymus šioje žiniatinklio svetainėje:

<https://www.renault-trucks.lt/dma>

Be to, apie nutraukimą Klientas gali informuoti atsiųsdamas rašytinį pranešimą

Renault Trucks SAS Legal Department  
TER A60 2 10  
99, route de Lyon  
69800 SAINT PRIEST, France

Panaikinus duotą sutikimą apdoroti asmeninius duomenis, Duomenų tvarkymo sutartį galima nutraukti nedelsiant.

11.2. Nutraukus Duomenų tvarkymo sutartį, automatiškai nutraukiama bet kokia ir visos Paslaugų prenumeratos pagal šią Sutartį, o mokėjimai už jokią Paslaugą negražinami.

11.3. Išregistruodamas Klientą ir transporto priemonę iš konkretaus žiniatinklio portalo, Klientas gali bet kada nutraukti konkrečias paslaugas – tai įsigalioja kalendorinio mėnesio, per kurį buvo įvykdytas išregistravimas, pabaigoje. Konkrečių Paslaugų nutraukimas neturi poveikio šios Duomenų tvarkymo sutarties tęstinumui.

11.4. Jei kita šalis iš esmės pažeidžia Duomenų tvarkymo sutartį arba pradeda jos nemokumo, bankroto procedūra, tariamasi su jos kreditoriais arba sudaromas susitarimas ar panašų poveikį turinčiu atveju, kiekviena šalis rašytiniu pranešimu gali nedelsdama nutraukti šią Duomenų tvarkymo sutartį. Kiekviena šalis rašytiniu pranešimu gali nedelsdama nutraukti šią Duomenų tvarkymo sutartį, jei dėl nenugalimos jėgos aplinkybių būtų laikinai sustabdytos ar nutrauktos bet kokios arba visos Paslaugos.

11.5. Klientui nesumokėjus kokios nors už Paslaugas pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį mokėtinos sumos, pažeidžiama sutartis, todėl RT SAS įgyja teisę nedelsdama nutraukti šią Duomenų tvarkymo sutartį ir (arba) nutraukti konkrečios Paslaugos teikimą, kol per 15 dienų nuo Klientui išsiųsto priminimo datos Klientas nesumokės tos (-ų) sumos (-ų).

11.6. Jei Klientas nesilaiko BDAR ar perleidžia užregistruotos transporto priemonės nuosavybę trečiajam šaliai, apie perleidimą tinkamai neinformavęs RT SAS, pastaroji turi teisę nedelsdama nutraukti šią Duomenų tvarkymo sutartį ir (arba) konkrečią Paslaugą.

11.7. Nutraukus šią Duomenų tvarkymo sutartį, RT SAS pasilieka teisę nuo nutraukimo datos išjungti aparatines įrangos siuntimo / priėmimo funkcijas.

11.8. Tačiau Duomenų tvarkymo sutarties nutraukimas neturi poveikio Kliento arba RT SAS teisėms, pareigoms ir atsakomybei, taikytai prieš nutraukimą. Net ir nutraukus sutartį, ir toliau galios sąlygos, kurios aiškiai arba numanomai gali galioti po nutraukimo, įskaitant, tačiau neapsiribojant, 1.2 punktą (RT SAS teisė rinkti, tvarkyti, stebėti, analizuoti, siųsti ir gauti duomenis iš sunkvežimio, įskaitant naudojant diagnostikos priemones), 10 punktą (transporto priemonės perleidimas trečiajam šaliai), 13.10 punktą (taikomas įstatymas) ir 13.11 punktą (ginčų sprendimas).

11.9. Nutraukus Duomenų tvarkymo sutartį (nepaisant to priežasties), Klientas neturės teisės į jokių sumų, sumokėtų pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį, kompensaciją. Šios Duomenų tvarkymo sutarties

nutraukimas neturės poveikio jokiai pretenzijai, kurią RT SAS turi Klientui dėl pagal šią Duomenų tvarkymo sutartį nesumokėtų sumų.

## 12. Nenugalima jėga

RT SAS nebus atsakinga ar įsipareigojusi Klientui, taip pat nebus laikoma, kad ji pažeidė šią Duomenų tvarkymo sutartį, dėl to, kad jai nepavyko ar ji pavėluotai įvykdė šios Duomenų tvarkymo sutarties įsipareigojimą ar su Paslaugomis susijusias veiksmus, jei tai nulėmė šios aplinkybės: bet koks veiksmas, neveikimas ar įvykis, kurio pagrįstai nekontroliuoja ir nenumatė RT SAS, įskaitant, be apribojimų, trečiųjų šalių paslaugų teikėjus (įskaitant, tačiau neapsiribojant, GSM / GPRS duomenų operatorius ar bet kokią trečiąją šalį, teikiančią paslaugas ar gaminius), įrangos gedimus ar defektus, stichines nelaimes, karą, darbuotojų streikus, ginčus, protestus, gaisrą, audrą, sprogimą, teroristinį aktą ir valstybinę kritinę padėtį, todėl RT SAS turės teisę į pagrįstai pratęstą laikotarpį tokiems įsipareigojimams įvykdyti, kiek tai įmanoma. Susiklosčius bet kokioms minėtoms aplinkybėms, RT SAS gali savo nuožiūra laikinai sustabdyti arba nutraukti bet kurias ar visas Paslaugas.

## 13. Kita informacija

- 13.1. Naujausią šios „Renault Trucks“ duomenų tvarkymo sutarties sąlygų ir nuostatų versiją galima rasti adresu: <https://www.renault-trucks.lt/dma>
- 13.2. RT SAS turi teisę bet kada perleisti šią Duomenų tvarkymo sutartį bet kuriai kitai „Volvo Group“ bendrovei. Klientas patvirtina tokią sutarties priedaidą ir neturėdamas jokių tolesnių pretenzijų atleidžia RT SAS nuo Duomenų tvarkymo sutarties.
- 13.3. RT SAS nepavykus užtikrinti kokių nors teisių pagal šią Sutartį arba Paslaugų sąlygas ir nuostatas, taip pat RT SAS autorių teisių ar kitų intelektualinės nuosavybės teisių į „Telematic Web Portal“, tai nebus laikoma šios Duomenų tvarkymo sutarties pakeitimu ar kokių nors čia išdėstytų arba pagal kokius nors Švedijos įstatymus numatytų RT SAS teisių atsisakymu.
- 13.4. Visų RT SAS įsipareigojimų vykdymo laikas neturi įtakos.
- 13.5. Jei koks nors teismas, tribunolas, administracinė institucija ar kompetentingą jurisdikciją turinti institucija nustatytų, kad tam tikra Duomenų tvarkymo sutarties sąlyga arba jos dalis yra neteisėta, negalioja arba yra negalima vykdyti, tokiu atveju ta nuostata reikiama apimtimi bus pašalinta iš Duomenų tvarkymo sutarties ir neteks galios, nepakeičiant (kiek tai įmanoma) jokios kitos Duomenų tvarkymo sutarties nuostatos arba dalies. Be to, tai neturės poveikio jokioms kitoms Duomenų tvarkymo sutarties nuostatoms, kurios ir toliau liks galioti.
- 13.6. RT SAS gali pakeisti šios Duomenų tvarkymo sutarties sąlygas ir nuostatas, paskelbdama naują versiją adresu: <https://www.renault-trucks.lt/dma>. Laikoma, kad Klientas sutiko su naujomis sąlygomis, jei bent tris mėnesius po tokių pakeitimų paskelbimo datos ir toliau naudojasi Paslaugomis.
- 13.7. Duomenų tvarkymo sutartis yra asmeniškai skirta Klientui, kuris, negavęs išankstinio rašytinio RT SAS sutikimo, negali paskirti, pavesti, licencijuoti, patikėti ar patikėti pagal subrangos sutartį visų ar bet kokių

pagal Duomenų tvarkymo sutartį ar Paslaugų specialiąsias sąlygas ir nuostatas turimų teisių.

- 13.8. Duomenų tvarkymo sutartis ir, jei taikoma, Paslaugų specialiosios sąlygos ir nuostatos apima visas Paslaugų sąlygas, dėl kurių susitarė RT SAS ir Klientas, ir pakeičia bet kokias ankstesnes su tokiomis Paslaugomis susijusių šalių rašytines ar žodines sutartis, pareiškimus ar susitarimus.
- 13.9. Ši Duomenų tvarkymo sutartis ir, jei taikoma, Paslaugų specialiosios sąlygos ir nuostatos sudaro visą šio dokumento šalių sutartį. Bet koks šios Duomenų tvarkymo sutarties atsisakymas ar pakeitimas įsigalios tik jį įforminus raštu ir pasirašius abiem šios sutarties šalims. Jei teismas, tribunolas, administracinė institucija ar kompetentingą jurisdikciją turinti institucija nustatytų, kad tam tikra šios Duomenų tvarkymo sutarties dalis yra neteisėta, negalioja arba jos negalima vykdyti, likusi šios sutarties dalis aiškinama taip, kad teisingai atspindėtų šalių ketinimą.
- 13.10. Duomenų tvarkymo sutarties ar jos bet kokios sąlygos sudarymas, egzistavimas, sudėtis, vykdymas, galiojimas ir visi kiti aspektai bus aiškinami pagal Prancūzijos įstatymus, išskyrus Prancūzijos įstatymą dėl įstatymų prieštaravimo ir UN-CISG taisyklės, jei privalomai turi būti taikomas kitas įstatymas.
- 13.11. Prancūzijos teismai, kaip pirmosios instancijos teismu, turės išskirtinę jurisdikciją spręsti bet kokią ginčą, galintį kilti dėl šios Duomenų tvarkymo sutarties ar būti su ja susijusių. Šalys susitaria kreiptis į tą jurisdikciją.

## 2 priedas. Pavedimo tvarkyti asmeninius duomenis sutartis

### 1. Dalykas ir informacija

**1.1.** Šalys sudarė šią Duomenų tvarkymo sutartį, pagal kurią RT SAS suteikia prieigą ir leidimą Klientui naudoti „Telematic System“ skirtą „Telematic Web Portal“ duomenų analizės ir standartinių funkcijų taikymo tikslais. Naudojant „Telematic System“, Kliento įsigyta telematinė aparatinė įranga renka, tvarko, stebi, analizuoja ir interaktyviai belaidžio ryšio tinklu iš transporto priemonės į RT SAS siunčia tam tikrus duomenis, kad RT SAS programinė įranga juos toliau apdorotų ir, priklausomai nuo Kliento pasirinkto paslaugų lygio, būtų galima suteikti šioje Duomenų tvarkymo sutartyje numatytas Paslaugas. Be to, RT SAS gali gauti duomenis, surinktus dirbtuvėse ir iš prekybos atstovų pasinaudojus diagnostikos priemonėmis, pvz., „Tech Tool“. Prie susijusių duomenų priskiriama, tačiau neapsiribojant, transporto priemonės komponentų našumo informacija, ypač galios / sukimo momento naudojimas, stabdžių naudojimas, pavarų perjungimas ir degalų sąnaudos, transporto priemonės ID, tam tikri topografiniai duomenys (įskaitant vairuotojo ID kodą), geografinė padėtis, vieta, kelio ir aplinkos sąlygų aptikimo duomenys, laiko žymos ir darbo valandos. Paslaugų teikimo metu RT SAS, kaip aparatinės ir programinės įrangos operatorius, turi techninę galimybę ir (arba) jam jos reikia tiems duomenims pasiekti. Duomenys gali būti susiję su Klientu, taip pat atitinkamu vairuotoju. Todėl, teikdama Paslaugas, RT SAS Kliento vardu gali tvarkyti asmeninius duomenis („Asmeniniai duomenys“). Toks tvarkymas vykdomas remiantis šios Duomenų tvarkymo sutarties nuostatomis dėl pavesto duomenų tvarkymo.

**1.2.** Kaip „Telematic Web Portal“ operatorius, RT SAS suteikia tik internetinę platformą ir duomenis šioje Duomenų tvarkymo sutartyje apibrėžta Paslaugų teikimo apimtimi. Klientas yra duomenų valdytojas (pagal BDAR), kalbant apie Asmeninių duomenų tvarkymą, kurį, teikdama Paslaugas, vykdo RT SAS, o RT SAS yra Kliento duomenų tvarkytoja. Todėl RT SAS gali tvarkyti duomenis tik pagal Kliento nurodymus.

**1.3.** Kalbant ne apie automatinę paslaugų teikimą, atskiri Kliento nurodymai gali būti pateikti tik išskirtiniais atvejais ir tik pagal Duomenų tvarkymo sutarties sąlygas. Todėl asmeninius duomenis taisyti, naikinti arba blokuoti internetu turi Klientas; RT SAS netaiso, nenaikina ar neblokuoja asmeninių duomenų. Kilus techninių problemų, Klientas gali kreiptis į RT SAS pagalbos.

**1.4.** RT SAS gali samdyti papildomus tvarkytojus. Visi papildomi tvarkytojai turi atitikti atitinkamus šios Sutarties reikalavimus. Samdydama papildomus tvarkytojus, RT SAS užtikrins, kad bet kokios pagal šią duomenų perdavimo sutartį RT SAS atžvilgiu turimos Kliento teisės taip pat būtų suteiktos (per RT SAS) papildomam tvarkytojui. Klientui prašant, RT SAS atskleis bet kokių ir visų papildomų tvarkytojų tapatybę ir duomenų tvarkymo vietą.

**1.5.** RT SAS samdant papildomus tvarkytojus, įskaitant tai, kad tokie papildomi tvarkytojai taip pat samdo papildomus tvarkytojus, o tokia pagalba susijusi su asmeninių duomenų tvarkymu Kliento vardu, šiuo dokumentu Klientas įgalioja RT SAS

- (a) su bet kuriuo papildomu duomenų tvarkytoju sudaryti rašytinę papildomo tvarkytojo sutartį, duomenų perdavimo sutartį ar kitą sutartį, būtiną pagal įstatymą asmeniniams duomenims tvarkyti, ir
- (b) leisti kiekvienam ir visiems tokiems papildomiems tvarkytojams sudaryti rašytines papildomo tvarkytojo sutartis, duomenų perdavimo sutartis ar kitas sutartis, būtinas pagal įstatymą asmeniniams duomenims tvarkyti, su paskesniais duomenų tvarkytojais.

**1.6.** RT SAS gali persiųsti (kad išvengtų abejonių, įskaitant prieigos suteikimą) asmeninius duomenis į bet kurią šalį. Šalys drauge imasi visų pagrįstų priemonių, kurių reikia norint užtikrinti, kad būtų persiunčiama pagal galiojančius įstatymus, o tai gali

apimti duomenų persiuntimo už Europos Ekonominės Erdvės (EEE) ribų pavyzdines sąlygas.

**1.7.** Jei kitas juridinis subjektas, išskyrus Klientą, yra visų ar dalies asmeninių duomenų, kuriuos Kliento vardu pagal šią Sutartį tvarko RT SAS, valdytojas, Klientas patvirtina, kad jis turi reikiamą galią ir įgaliojimus šią duomenų tvarkymo sutartį sudaryti tokio juridinio subjekto vardu.

### 2. Kitos Kliento pareigos

**2.1.** Klientas, kaip duomenų valdytojas, išlieka teisiškai atsakingas įvertinti Asmeninių duomenų rinkimo, tvarkymo ir naudojimo teisėtumą, saugoti susijusių trečiųjų šalių teises ir yra atsakingas už tokių trečiųjų šalių pretenzijas, pvz., pretenzijas dėl informacijos. Klientas yra atsakingas susijusios trečiosios šalies atžvilgiu. Todėl Klientas turi užtikrinti, kad visi Asmeniniai duomenys „Telematic System“ būtų saugomi ir naudojami teisėtai.

**2.2.** Klientas turi nedelsdamas informuoti RT SAS, jei nustato, jog RT SAS vykdomas duomenų tvarkymas yra su klaidomis ar pažeidimais.

### 3. Kitos RT SAS pareigos:

**3.1.** RT SAS privalo reguliariai kontroliuoti, ar duomenys tvarkomi tinkamai, įgyvendinant ir vykdamas Duomenų tvarkymo sutartį, ypač laikantis ir, jei reikia, atliekant nuostatų ir priemonių šiai Duomenų tvarkymo sutarčiai dėl pavesto duomenų tvarkymo įgyvendinti reikiamus pakeitimus.

**3.2.** RT SAS nedelsdama informuoja Klientą, jei RT SAS įvykę pažeidimai prieštarauja Kliento nurodymams dėl duomenų tvarkymo, kurį RT SAS vykdo Kliento vardu, arba jei buvo pažeistos RT SAS įgyvendinamos techninės ir organizacinės priemonės ir tai turi poveikio Asmeniniams duomenims.

**3.3.** RT SAS gali paskirti duomenų apsaugos pareigūną ir, Klientui prašant, jam pateikti to pareigūno kontaktinius duomenis.

**3.4.** Paslaugų teikimo metu RT SAS darbuotojams pasiekiant Asmeninius duomenis, RT SAS stebės, kad prieiga ir naudojimas apsiribotų veiksmais, kurių reikia Paslaugoms suteikti. RT SAS turi užtikrinti, kad tiems darbuotojams be leidimo būtų draudžiama rinkti, tvarkyti ar naudoti Asmeninius duomenis ir kad jie (įstatymo reikalaujama apimtimi) įsipareigotų vykdyti pastaruosius reikalavimus.

**3.5.** RT SAS suteiks Klientui informaciją ir pagalbą, kurios jam reikia įsipareigojimams, kaip Valdytojui, vykdyti ir rodyti, kaip tai suprantama pagal BDAR: i) suteikdamas atitinkamas technines ir organizacines priemones, tiek, kiek tai įmanoma, kad Klientas galėtų įvykdyti įsipareigojimą atsakyti į užklausas dėl pasinaudojimo duomenų subjekto teisėmis pagal taikomus asmeninių duomenų įstatymus, ii) padėdamas dėl tvarkomų duomenų apsaugos, pranešimo apie asmeninių duomenų pažeidimą priežiūros institucijai, pranešimo apie duomenų pažeidimą duomenų subjektams ir duomenų apsaugos poveikio vertinimo.

**3.6.** Klientas gali (ne dažniau kaip kartą per kalendorinius metus), bent prieš trisdešimt (30) dienų raštu pateikęs pranešimą, įprastinėmis RT SAS darbo valandomis atlikti auditą arba paskirti nepriklausomos trečiosios šalies auditorių (su sąlyga, kad tokia šalis pasirašiusi konfidencialumo sutartį), kad atliktų auditą ir įvertintų, kaip RT SAS laikosi šios sutarties ir asmeninių duomenų tvarkytojams taikomų asmeninių duomenų įstatymų. Bet kokio pagal šį punktą atlikto audito išlaidas padengia Klientas. Audito apimtis, būdas ir trukmė apsiriboja pagrįstai reikalinga jo tikslui pasiekti ir nebūtinai sutrikdys RT SAS veiklą.

**3.7.** Negavusi Kliento sutikimo, atsakydama į trečiųjų šalių informacijos užklausas, RT SAS neatskleis jokios informacijos, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal įstatymą arba teismo ar kompetentingos institucijos nurodymu.

**4. Techninės ir organizacinės priemonės duomenų saugumui užtikrinti**

**4.1.** Naudodama tinkamas technines ir organizacines priemones, padėsiančias apsaugoti tvarkomus Kliento asmeninius duomenis, RT SAS užtikrina pakankamą duomenų saugumą; tokios priemonės turi atitikti taikomo įstatymo reikalavimus. Atsižvelgdama į techninę pažangą ir plėtotę, RT SAS gali keisti duomenų saugumui užtikrinti skirtas technines ir organizacines priemones, su sąlyga, kad tai nesumažina apsaugos lygio.

**4.2.** Techninių ir organizacinių priemonių aprašas įtrauktas į 3 priedą. Pavesto duomenų tvarkymo, kaip šios Duomenų tvarkymo sutarties dalies, laikotarpiu RT SAS užtikrins pakankamą techninių ir organizacinių priemonių įrodomumą. Klientas gali prašyti RT SAS suteikti informacijos apie techninių ir organizacinių priemonių atitiktį – pateikti einamojo ir pripažinto sertifikato kopiją. Klientas atsisako teisės į techninių ir organizacinių priemonių auditą RT SAS patalpose.

**4.3.** Prieš baigiant galioti Duomenų tvarkymo sutarčiai, Klientas turi pats tinkamu metu išoriškai išsaugoti jam per „Telematic Web Portal“ prieinamus duomenis. Duomenų tvarkymo sutarčiai baigus galioti, RT SAS panaikins visus su Klientu susijusius duomenis iš „Telematic Web Portal“ ir Kliento prašymu tai patvirtins. Jei išskirtiniais atvejais Klientas suteikė RT SAS duomenų laikmenas, baigus galioti šiai Duomenų tvarkymo sutarčiai, jas RT SAS grąžins Klientui, išskyrus atvejus, kai Klientas RT SAS nurodo jas sunaikinti pagal duomenų apsaugos įstatymus. Tačiau, Klientui konkrečiai nenurodžius priešingai, RT SAS gali ir toliau savo tikslais tvarkyti Duomenų tvarkymo sutarties laikotarpiu surinktus duomenis.

---



### **3 priedas. Tvarkytojo naudojamos techninės ir organizacinės priemonės („Volvo Information Technology AB“ (RT SAS IT) RT SAS vardu)**

#### **1. Prieigos valdymas**

Visos RT SAS IT darbo vietos skirstomos į kelias saugos lygio zonas, kuriose kompiuterių patalpos priskiriamos aukščiausios saugos klasifikacijai. Įėjimo ir leidimų sistemos yra pažangios, todėl į kiekvieną bet kurią zoną ir patalpų dalį patenkama atlikus leidimo pateikti kontrolinę patikrą, įleidžiant tik įgaliojimus turinčius darbuotojus. Kompiuterių patalpas ir įėjimus stebi sargai per CCTV, čia įrengta signalizacija ir stebėjimo sistemos.

#### **2. Prieigos prie sistemų kontrolė**

Prieiga prie sistemų ir programų numatyta įvairiais nurodymais, taikomais vykdant individualią ir asmeninę naudotojo identifikaciją ir autentiškumo nustatymą, prieigos kontrolę, registravimą ir sekamumą. Prieiga prie sistemos užtikrinama naudojant „Kerberos“ sesijos bilietus. Nuotolinei prieigai prie tinklo išteklių užtikrinti reikia papildomos įrangos – „atpažinimo ženklų“ (vienkartinio slaptažodžio generatoriaus). Automatiškai tikrinama, ar slaptažodžiuose yra specialiųjų ženklų, taip pat kitos jų savybės. Be to, juos būtina reguliariai keisti. Nepavykus prisijungti nustatytą kiekį kartų, vartotojo ID / slaptažodžiai blokuojami, o po nustatyto neveiklos laiko, klientai pereina į budėjimo režimą. Standartiškai nešiojamieji klientai yra užšifruoti. Stacionarūs klientai, serveriai ir diskų rinkiniai šifruojami pagal poreikį.

#### **3. Prieigos prie duomenų kontrolė**

Sistema neleidžia vykdyti veiksmų, kurių neapima paskirtos prieigos teisės. Prieigos prie duomenų ir leidimų kontrolės sistema – tai tinkinta vidinė sistema, kurioje naudotojai gali prašyti prieigos, užtikrinanti diferencijuotą prieigos kontrolę. Leidimą prieigai turi suteikti bent dvi šalys – atsakingas vadovas ir sistemos / programos / informacijos savininkas. Kai kuriais atvejais programoje (-ose) apibrėžiamas išsamus prieigos leidimas (pvz., leidimas kurti, keisti arba naikinti įrašus). Tokiais atvejais sistemos savininkas vis tiek gaus programą, tačiau paskirstymą tvarkys pats arba tai pavės sistemos administratoriui.

#### **4. Informacijos atskleidimo kontrolė**

RT SAS IT saugumo programoje nurodoma, kad, nepaisant veiksmų vykdymo vietos, būtina laikytis tarptautinių ir nacionalinių teisės aktų. Taisyklės dėl asmenų sąžiningumo parengtos pagal BDAR ir bet kokius paskesnius taikomus reglamentus, kurie papildomi nacionaliniais teisės aktais (jei taikoma). Priklausomai nuo informacijos klasifikacijos, Klientas gali užsakyti aukštesnio lygio informacijos apsaugą, pvz., šifravimą. Nuotolinė prieiga prie RT SAS bendrojo tinklo yra visada apsaugota (VPN), o šifravimas tinkle priklauso nuo Kliento poreikių. Saugojimas užšifravus nėra standartinė paslauga, išskyrus mobiliojo ryšio klientus, kuriems taikomas vietinis šifravimas. Kai klientas turi tokių poreikių, šifravimas vykdomas kaip papildoma paslauga.

#### **5. Įvesties kontrolė**

RT SAS IT turi galimybę registruoti visus sistemose ir programose atliktus veiksmus. Ar ši galimybė išnaudojama, priklauso nuo susitarimo su Klientu, kuriam turi būti žinoma apie informacijos klasifikavimą dėl (asmeninės) neliečiamybės. Nėra jokios automatinės funkcijos, kuri gali savaime nustatyti, ar buvo naudojami, pakeisti, perkelti arba panaikinti asmeniniai neliečiamybės duomenys.

#### **6. Užduočių kontrolė**

Nėra privaloma rinktis RT SAS IT, kaip paslaugų teikėjo. IT paslaugų teikėjo pasirinkimo kriterijus „Volvo Group“ ir rinkoje bendrai pirmiausiai lemia ekonomiškumas, prieinamumas, saugumas ir priežiūros lygis. Sutarčių tarp „Volvo Group“ bendrovių ir RT SAS IT sudarymas nesiskiria nuo sutarčių tarp išorinių klientų ir RT SAS IT – jos sudaromos laikantis įstatymų ir tarptautinių standartų. „Telematics Services“ lygis ir saugumas paprastai yra RT SAS IT bazinio saugos lygio, kurį užtikrina „RT

SAS IT SecurityFramework“. Kai, atsižvelgiant į informacijos klasifikavimą, reikalingos papildomos saugos priemonės, dėl jų susitaria Klientas ir tiekėjas, tada imamas visų reikiamų priemonių. RT SAS IT turi vidinio audito organizaciją, kuri periodiškai tikrina organizaciją ir paslaugų teikimą. Be to, RT SAS IT auditą vykdo „PricewaterhouseCoopers“ (AB RT SAS vardu). „BMC/Remedy“ sistema, kur pažymimas bet kurio kliento (arba RT SAS IT darbuotojo) prašymas, užtikrina, kad RT SAS IT pateiktų sutarties vykdymo stebėjimo duomenis.

#### **7. Prieinamumo kontrolė**

Kliento sutartyje numatytos priemonės dėl verslo vieneto (trumpai tariant, „RT SAS Company“) procedūrų, standžiųjų diskų veidrodinio maketo (jei reikia, tarp skirtingų kompiuterių centrų) ir nepertraukiamo maitinimo tiekimo (UPS) yra būtinos visiems mūsų kompiuterių centrams. VV saugomi trečiajame kompiuterių centre – atskirai nuo kitų dviejų, tvarkančių pagrindinius duomenis. Visos darbo vietos, platformos ir sistemos įsipareigojusios laikytis nurodymo dėl RT SAS veiklos tęstinumo valdymo, kuriame nurodoma, kad turi būti parengti visapusiško atkūrimo planai, o visa tai turi būti periodiškai tikrinama.

RT SAS yra įdiegusi pažangias priemones prieš kenkėjišką programinę įrangą. Tam taikomos RT SAS IT saugos nurodymo taisyklės dėl apsaugos nuo kenkėjiškos programinės įrangos ir fizinio priemonių įgyvendinimo, numatyto šiame nurodyme. Norint pašalinti galimus vieno gaminio trūkumus, jas sudaro kelių sluoksnių ir iš skirtingų teikėjų gauta apsaugos nuo kenkėjiškų priemonių programinė įranga. Tai apima serverius ir klientus, o apsauga papildoma asmeninėmis ugniasienėmis ir IPS / IDS, naudojamais visuose klientų ir tinklo sluoksniuose.

Be to, organizacijoje naudojami ir platformoje veikiantį pažeidžiamumo kontrolės funkcija bei operacinių sistemų ir programų saugos patobulinimai. Visa tai yra beveik neprikaištingai veikiančių sistemų garantas.

#### **8. Atskyrimo kontrolė**

Skirtingais tikslais renkami asmeniniai duomenys tvarkomi atskirai pagal Švedijos teisės aktus ir RT SAS saugos taisykles.

Pagal RT SAS taisykles, tikrinimo ir gamybos aplinkos yra griežtai atskirtos, todėl gamybos aplinkos kūrėjas niekada negali atnaujinti. Tai užtikrina pareigų atskyrimą.

Daugeliu atvejų skirtingų klientų duomenys fiziškai atskiriami. Tačiau galima RT SAS IT taikoma saugojimo strategija priklauso nuo išskirstymo. Tai reiškia, kad visa informacija padalijama į skirtingas laikmenas, todėl vienai fizinei laikmenai sugedus, informacijos nebūtų galima atkurti.

Kliento duomenys saugomi per vidiniams Klientams skirtą CIFS, naudojant AD pateiktą ACL (prieigos kontrolės sąrašą), o išoriniams klientams mes turime specialias loginio saugojimo sistemas. NFS – tai eksportavimo teises sauganti sistema.

Norint užtikrinti tinkamą prieigą prie serverio diskų, per FCP veikiantį serverių / duomenų bazę saugojimo sistemoje naudoja LUN saugą, o SAN tinkle – „Zoning“.

**Atkreipkite dėmesį:** bet kokius papildomos informacijos prašymus ir papildomas užklausas RT SAS reikia pateikti raštu.